

ComMunico - Software di sottotitolazione per persone sorde



ComMunico è un sistema di **sottotitolazione** per lezioni e corsi **per sordi**.

L'applicativo ComMunico è nato dall'esperienza del progetto VOICE della Commissione Europea e conferma l'obiettivo di trasmettere a tutti gli utenti le stesse informazioni con le stesse parole, nello stesso istante: ComMunico è la soluzione "per farsi sentire".

SCHEDA DATI

ComMunico utilizza il motore di riconoscimento vocale Dragon NaturallySpeaking® (incluso nella confezione). Il prodotto Dragon NaturallySpeaking della Nuance™ dovrà essere preventivamente installato sul personal computer. Almeno un profilo vocale dovrà essere addestrato.

Ing. Paglino:

Qualche anno fa ci siamo posti l'obiettivo di realizzare un sistema, destinato alla scuola, per la sottotitolazione di una lezione per alunni sordi. Abbiamo trovato nella Commissione Europea lo stesso interesse ed abbiamo collaborato con il Centro Comune di Ricerca di Ispra al progetto Voice. Alla base del progetto la disponibilità di sistemi di riconoscimento vocale utilizzabili su personal computer con costi contenuti.

Se la scuola ed i problemi degli alunni non udenti restano al primo posto nei nostri obiettivi le funzioni di **ComMunico** hanno dimostrato una versatilità applicativa non ancora del tutto scoperta: sono state utilizzate nella realizzazione di uno sportello informativo che copre le esigenze di disabili, in particolare sordi, ed anziani.

ComMunico è stato proposto come sistema per l'insegnamento delle lingue straniere e come compendio, in aula, per corsi di formazione tecnica tenuti da docenti stranieri.

Gli applicativi inclusi con ComMunico:

Appunti in diretta

Trascrivere una lezione, un intervento, una conversazione in diretta per fornire in forma scritta le stesse informazioni (lezione, intervento), con le stesse parole nello stesso istante.

L'utente potrà leggere sul proprio PC, tablet o telefonino, connesso tramite **l'App Voice**

Reading o con Server Web, la trascrizione frase per frase dell'intervento.

Al termine della lezione è possibile salvare sul PC dove è stato installato ComMunico il testo e le immagini prodotte che possono essere rielaborati con **Revisione testi**.

L'app supporta due modalità di funzionamento:

- **Server interno:** utilizzato con l'app Voice Reading per Android e Windows.
- **Server web:** permette l'accesso ai sottotitoli tramite browser, e quindi su qualsiasi dispositivo (anche iPad o iPhone) collegandosi a comunico.app o a un server personalizzato. Con questa modalità è possibile visualizzare i sottotitoli anche da remoto, senza essere presenti.

Lezione sottotitolata

Nell'esperienza scolastica l'insegnante parla rivolto alla classe. Alle sue spalle una lavagna.

L'applicativo suggerisce la sostituzione della lavagna con uno schermo. L'insegnante potrebbe collegare il PC dove è installato ComMunico ad un videoproiettore collegato ad esempio con una LIM e parlare nel microfono (incluso nella confezione).

L'aggiunta di una telecamera (o di una webcam) che riprenda insegnante, lavagna e ambiente scolastico crea sul monitor del personal computer una immagine (quella della ripresa televisiva) sottotitolata dalle parole pronunciate dal docente. L'immagine, proiettata sullo schermo, è messa a disposizione dell'intera classe. Il testo dei sottotitoli, in sincrono con la voce, potrà essere salvato e utilizzato dal programma di revisione del testo. L'utente (di solito l'alunno sordo) ed i suoi compagni di classe concentrano la loro attenzione sull'immagine proiettata.

Si raggiunge così l'obiettivo di trasmettere a tutti gli alunni della classe le stesse informazioni, con le stesse parole, nello stesso istante (obiettivo del Progetto VOICE della Commissione Europea).

L'applicazione interpreta e trascrive la voce generando i sottotitoli.

Inoltre, i comandi vocali permettono di richiamare immagini e filmati, gli strumenti grafici consentono di disegnare, evidenziare ed inserire note sulla lavagna virtuale. Permette di visualizzare sulla lavagna un'applicazione e commentarla. L'applicativo integra funzioni tipiche della LIM e di MS PowerPoint.

Al termine della lezione è possibile salvare il testo e le immagini prodotte che possono essere rielaborati con *Revisione testi*.

Revisione testi

L'applicazione per la revisione dei sottotitoli permette di controllare, correggere e revisionare il testo generato dagli applicativi *Appunti in diretta* e *Lezione sottotitolata* ascoltando, in sincronismo, l'audio originale.

Permette di creare un testo da trasmettere agli utenti.

Creare dei sottotitoli da visualizzare in un video, utile anche per creare sottotitoli per video su youtube o altro.

Generare un filmato sottotitolato dopo aver controllato e affinato i sottotitoli generati durante la presentazione.

Trascrizione di un file audio: è possibile trascrivere un file audio (mp3, m4a, wav, wma). Se occorre trascrivere l'audio di un file video si potrà estrarre la traccia audio dal video in uno dei formati supportati. Da questa trascrizione, dopo opportuna revisione, potranno essere esportati i sottotitoli in sincrono con il video.

Voice Reading (Windows)

Questa App per dispositivi Windows può essere scaricata gratuitamente dall'utente. Consente la connessione tramite rete (Internet o rete locale, Wi-Fi) all'applicazione *Appunti in diretta* e visualizza su PC i sottotitoli trasmessi.

Voice Reading (Android)

Questa App per dispositivi Android può essere scaricata gratuitamente dall'utente. Consente la connessione tramite rete (Internet o rete locale, Wi-Fi) all'applicazione *Appunti in diretta* e visualizza su Tablet o SmartPhone i sottotitoli trasmessi.

Video Guide e tutorial:

- [Introduzione](#)
- [Appunti in diretta](#)
- [Lezione sottotitolata](#)
- [Revisione testi](#)

Licenze disponibili:

- **Base:** Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android e Windows) + Server web
- **Standard:** Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android e Windows), Lezione sottotitolata (versione Standard) + Server web
- **Professional:** Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android), Lezione sottotitolata (versione Professional con possibilità di registrare il video della lezione) + Server web

Confronto delle versioni

Standard	Professional
Generazione dei sottotitoli	Generazione dei sottotitoli
Lavagna multimediale	Lavagna multimediale
Clonazione dello schermo	Clonazione dello schermo
Album	Album
	Webcam
	Registrazione delle videolezioni

Se avete la necessità di produrre video lezioni professionali si consiglia di utilizzare la versione Professional che aggiunge la funzione di registrazione di un filmato della lezione.

Quando è attiva la registrazione video, la lezione salvata contiene, oltre alla traccia testuale dei sottotitoli e alla traccia audio del parlato, una traccia video con la registrazione del contenuto della lavagna e una traccia audio separata con l'audio riprodotto dai filmati dell'album e dalle applicazioni usate durante la clonazione dello schermo.

Da "Revisione testi" sarà possibile esportare il video e i sottotitoli corretti.

Se non avete la versione Professional potrete comunque registrare un video della lezione con una qualsiasi applicazione di cattura dello schermo, tuttavia con alcune limitazioni.

Standard + software di registrazione schermo	Professional
Le applicazioni di cattura dello schermo richiedono molte risorse di computazione e potrebbero rallentare o bloccare l'applicazione Lezione sottotitolata	La versione Professional contiene un sistema di registrazione ottimizzato che consente di bilanciare meglio le risorse di sistema e incrementare le performance
Verrà registrato tutto il contenuto dello schermo compresi i sottotitoli e le barre dei menu	Consente la registrazione del contenuto della lavagna (il video di tutto quello che viene disegnato sulla lavagna, della Webcam, dello schermo clonato e delle immagini e video riprodotti nell'album). I sottotitoli non saranno registrati nel filmato ma in una traccia testuale separata consentendo quindi la revisione e l'esportazione dei sottotitoli da abbinare al video per ottenere una video lezione di qualità professionale
L'audio del parlato e i suoni di sistema saranno registrati in una unica traccia e non potrete quindi bilanciare i volumi con il rischio di avere dei suoni di sistema che coprono la voce del parlato	Registra due tracce audio separate che vi permetteranno quindi di bilanciare i volumi e elaborare separatamente l'audio del parlato e quello di sistema

<p>L'audio conterrà tutti i suoni di sistema (suoni di notifiche ecc.) riducendo quindi la qualità dell'audio del vostro video</p>	<p>Registra i suoni di sistema solo mentre state effettivamente usando una applicazione durante la clonazione dello schermo o riproducendo un video dall'album, evitando così di registrare suoni di sistema indesiderati durante la registrazione del parlato</p>
--	--

CARATTERISTICHE TECNICHE

Requisiti di sistema:

- Personal computer con caratteristiche minime consigliate **per le versioni base e standard**: CPU almeno i3 dual core, RAM 4GB, spazio libero sul disco rigido: 8 GB, Sistema operativo Windows 10 e 11 (64 bit);

La confezione della versione base include:

- 1 Licenza di Dragon NaturallySpeaking (DNS) versione professional
- 1 cuffia con microfono USB
- licenza ComMunico base su chiavetta USB con i seguenti moduli: Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android e Windows) + Server web.
- Invio file per email (Download) per l'installazione del programma ComMunico e manuali d'uso

La confezione della versione standard include:

- 1 Licenza di Dragon NaturallySpeaking (DNS) versione professional
- 1 cuffia con microfono USB
- 1 scheda audio USB dedicata con adattatore audio e ingresso per il kit radiomicrofoni wireless
- kit radiomicrofoni wireless - SISTEMA MICROFONICO PALMARE + LAVALIER + HEADSET WIRELESS UHF (ricevitore, trasmettitore a mano, trasmettitore tascabile, lavalier e headset)
- licenza ComMunico standard su chiavetta USB con i seguenti moduli: Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android e Windows), Server web, Lezione sottotitolata (versione Standard)
- Invio file per email (Download) per l'installazione del programma ComMunico e manuali d'uso

La confezione della versione professional include:

- 1 Licenza di Dragon NaturallySpeaking (DNS) versione professional

- 1 cuffia con microfono USB
- 1 scheda audio USB dedicata con adattatore audio e ingresso per il kit radiomicrofoni wireless
- kit radiomicrofoni wireless - SISTEMA MICROFONICO PALMARE + LAVALIER + HEADSET WIRELESS UHF (ricevitore, trasmettitore a mano, trasmettitore tascabile, lavalier e headset)
- licenza ComMunico professional su chiavetta USB con i seguenti moduli: Appunti in diretta + Revisione testi + Voice Reading (App per Android), Server web, Lezione sottotitolata (versione Professional con possibilità di registrare il video della lezione)
- Invio file per email (Download) per l'installazione del programma ComMunico e manuali d'uso
- Webcam HD 1080p/30fps o HD 720p/60fps, Correzione Luce HD, Autofocus, Audio Stereo, con treppiede da tavolo completamente regolabile che si estende fino a 18.5 cm
- Tablet dedicato con possibilità di visualizzazione dei sottotitoli creati con Appunti in diretta e Trascrizione istantanea con riconoscimento vocale automatico per convertire, in tempo reale, la voce in testo sullo schermo, per permettere agli utenti con problemi di udito di essere aiutati a partecipare alle conversazioni in corso nell'ambiente in cui si trovano. Possibilità di usare il Tablet con la penna e poter comandare il PC a distanza (come se fosse una tavoletta grafica).
- Notebook dedicato CPU i7, RAM 16GB, Memoria SSD, Scheda grafica con memoria dedicata. Sistema operativo MS Windows 11 PRO (64 bit); già configurato per l'utilizzo degli accessori hardware inclusi e con tutti i software necessari per sottotitolazione e registrazione dei video.

CODICE MEPA versione Standard: CPAGCOM00

Data revisione: 17/03/2025



<https://www.leonardoausili.com/>

COPYRIGHT 2018 LEONARDOAUSILI.COM | P.IVA: 01795770351 | ALL RIGHTS RESERVED